

GLASVLIES / VLIES I VOILE DE VERRE / VOILE I GLASS FLEECE / FLEECE

DE HINWEISE ZUR VERRÄHRUNG

VORBEREITUNG: Der Untergrund muss trocken, sauber, glatt und tragfähig sein. Alte Wandbeläge und nicht tragfähige Beschichtungen entfernen, hochglänzende Anstriche aufräumen und mit einem geeigneten Haftvermittler beschichten. Tragfähige raue/unebene Untergründe glätten. Risse/Löcher mit Spachtelmasse ausgleichen. Saugende Untergründe mit geeigneten Grundierungen vorbereiten. Schimmel- bzw. Pilzbefall entfernen und gemäß den jeweiligen Richtlinien vorbereiten. Das unbeschichtete Vlies nicht schleifen (außer ggf. bei partieller Beschädigung)!

KLEBERAUFTRAG: Kleber mit Farbrolle oder Airless-Spritzgerät in Breite von 1–2 Bahnen gleichmäßig und in ausreichender Menge auf den Untergrund auftragen. Alternativ ist die Verarbeitung in der Regel mit einem Tapeziergerät (Kleisterragel) möglich. Zur Verklebung geeigneten Kleber verwenden. Auftragsmengen sind dem jeweiligen Technischen Merkblatt des Wandbelags zu entnehmen. Weichzeiten sind nicht zu beachten. Die Trocknungszeit beträgt bei normaler Raumtemperatur (ca. 18° C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von 60%) ca. 12–24 Stunden.

STRUKTURUNTERSCHIEDE VERMEIDEN: Niemals gestürzt oder seitenverkehrt verkleben. Für Vliese unter 200 g/m² keine Gummispachtel verwenden. Je nach Qualität dient eine Markierung auf der Rückseite zur Orientierung. Der Abstand dieser Rückseitenmarkierung von Bahn zu Bahn beträgt ca. 1 m. Auf Stoßverkleben: Die Bahnen müssen im Nahbereich gut miteinander kontaktieren.

ANDRÜCKEN UND ABSCHNEIDEN: Mit Tapezierspachtel bei ausreichendem Druck vollständig blasenfrei andrücken. Überstände vorsichtig in die Ecken drücken und entlang einer Tapezierspachtel oder eines Beschnittelinials mit einem scharfen Cuttermesser abschneiden, ggf. wie üblich mit einer Tapezierschere.

BESCHÜTTUNG: 1. Anstrich: Die Farbe nach kompletter Trocknung des Wandbelags gleichmäßig auftragen. Verarbeitungsdetails des Farberstellers beachten. Bei aufstehenden Fasern ggf. leicht nachschleifen. 2. Anstrich: Erst nach kompletter Trocknung des 1. Farbanstriches durchführen. Die Notwendigkeit weiterer Beschichtungen richtet sich nach Glanzgrad, Farbton und Beanspruchung der Oberfläche.

Wichtig: An zusammenhängenden Flächen nur gleiche Produktseriennummern verwenden (siehe Aufdruck Außenseite Karton). Wand-/Deckenlänge unter Zugabe von 5–10 cm = Bahnlänge. Überstände sauber abschneiden. Trotz strenger Qualitätsrichtlinien können produktionsbedingt vereinzelte Fehler auftreten. Diese werden am Warenrand markiert und mit 0,5 m Längenzugabe ausgeglichen. Beanstandungen nach erfolgter Verlegung von mehr als 10 Bahnen können nicht anerkannt werden.

Weitere Details entnehmen Sie bitte dem Technischen Merkblatt.

DE CONSEJOS DE MISE EN ŒUVRE

PRÉPARER LE SUPPORT : Le support doit être sec, propre, lisse et portant. Enlever tous les revêtements muraux existants et les revêtements instables. Poncer les couches de peinture brillante puis appliquer un primaire d'accrochage approprié. Nivelier les surfaces rugueuses ou irrégulières. Reboucher les fissures/trous à l'aide d'un enduit. Pour les supports absorbants, effectuer un traitement préliminaire en appliquant une sous-couche. Éliminer les attaques de moisissures et/ou de champignons et effectuer un traitement préliminaire conformément aux directives en vigueur. Ne pas poncer le voile non peint (sauf éventuellement si il est partiellement abîmé)!

ENCOLLER : Appliquer la colle sur le mur de manière uniforme à l'aide d'un rouleau à peinture fibre de 12 mm ou d'un pistolet Airless dans une largeur de 1 à 2 lés. Il est possible également d'utiliser une encolleuse. Appliquer une colle appropriée pour toile de verre ou revêtement mural. Pour les quantités, se référer à la fiche technique respective du revêtement mural. Un temps de détrempe ne doit pas être respecté pour un encollement mural. Le temps de séchage à une température ambiante normale (env. 18° C et une humidité relative de l'air de 60%) est de 12 à 24 heures environ. Ne pas appliquer en dessous de 8° C.

ÉVITER LES IRRÉGULARITÉS DE SURFACE : Ne jamais coller en les inversés sur une même surface. Ne pas utiliser de marteau en caoutchouc pour des voiles de moins de 200 g/m². Tenir compte du marquage de couleur au dos (en fonction de la qualité). Les marquages se trouvent à une distance d'env. 1 m.

MAROUFLER ET AÉRER : Maroufler à l'aide d'une spatule pour chasser les bulles d'air. Presser avec précaution les lés dans les angles et tracer le long des plinthes et des murs avec un cutter à lame trarac et d'une spatule ou d'une règle à découper, le cas échéant avec des ciseaux de tapisserie.

APPLIQUER LA PÉINTURE : Première couche : après séchage complet du revêtement, appliquer la peinture de manière uniforme. Respecter les recommandations du fabricant de peinture. Deuxième couche : n'appliquer la seconde couche qu'après séchage complet de la première couche. La nécessité d'autres couches dépend de la brillance et de la nuance souhaitées ainsi que de la sollicitation de la surface.

Important: Toujours utiliser des revêtements portant le même numéro de série sur une même surface (celui-ci figure sur l'extérieur du carton d'emballage). Hauteur du mur / longueur du plafond + 5 à 10 cm = longueur des lés. Aérer les bords. Malgré des contrôles de qualité stricts, de petites imperfections de tissage peuvent apparaître en raison du processus de fabrication. Ces défauts sont signalés par une marque sur le bord du rouleau. Une longueur de 0,5 m est ajoutée pour compenser chaque défaut marqué. Aucune réclamation ne peut être acceptée après une pose de plus de 10 lés.

Pour plus d'informations, se référer à notre fiche technique.

DE APPLICATION GUIDELINES

PREPARATION: Substrates should be dry, clean, smooth and stable. Remove old wall coverings and unstable paints and finishes, sand down high-gloss paints to obtain a key and apply a suitable adhesion promoter. Sand down stable but rough/uneven substrates. Fill cracks/holes with a levelling compound. Pretreat absorbent substrates with a suitable primer. Remove any mold growth and treat in accordance with the relevant regulations. Do not sand unwanted fleece! (Unless it is necessary to repair damaged areas)

APPLYING ADHESIVE: Using a roller or airless sprayer, evenly apply a sufficient quantity of wallpaper paste to the substrate, covering an area the width of 1 to 2 drops. Alternatively, you can use a pasting machine in most cases. Use suitable wallpaper paste. For quantities, see the datasheet for the respective wall covering. Soaking times do not apply. Allow approx. 12–24 hours drying time under normal conditions (room temperature approx. 18° C and relative humidity 60%).

AVOIDING TEXTURAL VARIATIONS: Never paste the wall covering upside down or inside out. Do not use a rubber spatula on fleeces below 200 g/m². Some products have a handy mark on the back of the wall covering which serves as a guide. These marks are spaced at approximately 1 m intervals from one length to the next.

PRESSING ONTO THE WALL AND TRIMMING: Press firmly onto the surface with a wallpaper squeegee, making sure that there are no bubbles. Carefully press overlapping fabric into the corners and cut with a sharp knife, using a wallpaper squeegee or cutting ruler as a guide, or just use wallpaper scissors.

PAINTING: Apply the paint evenly once the wall covering has completely dried. Follow the paint manufacturer's instructions. Lightly sand down any raised fibers. 2nd coat: Wait until the first coat is completely dry before applying the second coat. The need for a second coat depends on the level of gloss required and whether the surface is subject to heavy use.

Important: Always check to make sure that the batch numbers are the same when applying the wall covering to adjacent areas (see information on outside of box). One drop = wall/ceiling height plus 5–10 cm. Trim off the excess. Despite strict quality controls, occasional production-related defects may occur. These are indicated at the edge of the product and compensated for by adding 0,5 m to the role length. Complaints made after more than 10 drops have been hung cannot be accepted.

For further information, please refer to the technical data sheet.

DE OPLYSNINGER OM FORBEREJNINGEN

FORBEREDELSE: Underlaget skal være tørt, rent, glat og bereddygt. Gammel vægbeklædning og ikke-bereddygt lag skal fjernes, blank malning gøres ru og behandles med en egnet primer. Bereddygtige ru/ujævne underlag skal udglattes. Revner og huller skal udsparthes. Sugende underlag skal forbehandles med en egnet grundert. Fjern skimmelsvamp, og forbehandle områderne efter gældende retningslinjer. Det ubehandlede flit må ikke slibes (med undtagelse af partielle beskadigelser)!

KLÆBERPÅFØRING: Påfør en tilstrækkelig mængde klæber til et jævnt lag på underlaget i en bredde på 1–2 baner. Brug en mællemulle eller airless-sprøjte. Klæberen kan sædvanligvis også påføres ved hjælp af en klistermaskine. Brug en egnet klæber. Påføringsmængden fremgår af vægbeklædningens tekniske datablad. Trækketid er ikke nødvendig. Tørretiden er ca. 12–24 timer ved normale betingelser (rumtemperatur ca. 18° C og 60 % relativ luftfugtighed).

UNDGÅ STRUKTURFORSKELLE: Materialet må aldrig påklæbes omvendt eller på den forkerte side. Brug ikke gummispattel til flit på under 200 g/m². Alt efter kvalitet er der en mærkning på bagsiden. Afstanden mellem bagsidemærkerne er ca. 1 m fra bane til bane.

PÅSTRYKNING OG TILSKÆRING: Stryk med tilstrækkeligt tryk over hele fladen med en tapetspatel, så alle luftbobler presses ud. Pres overskydende materiale forsigtigt ind i hjørnerne, og skær af med en skarp cutterkniv langs en tapetpartel eller en skærlinje, eller brug en tapetaks.

MALING: 1. lag: Når vægbeklædningen er helt tør, kan den males. Påfør malingen i et jævnt lag. Vær opmærksom på malingsproducentens forarbejdningsanvisninger. Udstikkende fibre kan slibes let. 2. lag: Mål først anden gang, når det første lag er fuldstændig tørt. Om yderligere lag maling er nødvendig, afhænger af glansgrad, farvetone og overfladens belastning.

Vigtigt: Anvend altid materiale med samme produktserienummer på sammenhængende flader (se påskriften på ydersiden af kartonen). Banelænge = væg-/loftslængde plus 5–10 cm. Skær kanterne præcist. På trods af strenge kvalitetsretningslinjer kan der forekomme enkelte produktionsbetingede fejl. Disse fejl markeres på produktets kant og kompenseres med 0,5 m ekstra længde. Reklamationer efter opstilling af mere end ti baner anerkendes ikke.

Yderligere oplysninger findes i det tekniske datablad.

DE VERWERKING VOORSCHRIFTEN

VOORBEHANDELING: De ondergrond moet droog, schoon, glad en draagkrachtig zijn. Oude wandbekleding en niet draagkrachtige coatings verwijderen, hoogglanzende verflagen opschuren en met een geschikt hechtmiddel coaten. Draagkrachtige ruwe / onefen ondergronden egaliseren. Scheuren / gaten met plamuur wegwerken. Zuigende ondergronden met een daarvoor geschikte grondering voorbehandelen. Schimmelvorming verwijderen en overeenkomstig de desbetreffende richtlijnen voorbehandelen. et ongecoate vlies (behalve eventueel bij gedeeltelijke beschadiging) niet schuren!

LIM AANBRENGEN: Lijm met verfor of airless spuitstool over een breedte van 1–2 banen gelijkmatig en in voldoende hoeveelheid op de ondergrond aanbrengen. Alternatief is doorgaans de verwerking met een behangapparaat (lijmapparaat) mogelijk. Maak voor het vertiemen gebruik van een geschikte lijn. De te gebruiken hoeveelheid staat vermeld in het blad met technische gegevens van de wandbekleding. Met weektijden behoeft geen rekening te worden gehouden. De droogtijd bedraagt bij normale kamertemperatuur (ca. 18° C en een relatieve luchtvochtigheid van 60 %) ca. 12–24 uur.

STRUCTUURVERSCHILLEN VOORKOMEN: Naoit onderbetoog van gespiegeld plakken. Voorvliezen onder 20 g/m² geen rubberspatel gebruiken. Al naargelang de kwaliteit dient een markering op de achterzijde ter oriëntatie. De afstand van deze markering op de achterzijde bedraagt van baan tot baan ca. 1 m.

AANDRUKKEN EN AFNIJDEN: Met voldoende druk met een behangspatel over het gehele oppervlak zonder blaasvorming aandrukken. Overstekende randen in de hoeken drukken en met een scherp afbrekmes langs een behangspatel of een behangsliniaal afsnijden, eventueel zoals gebruikelijk met een behangshaar.

APWERKEN: 1e verlaag: de verf na volledige droging van de wandbekleding gelijkmatig aanbrengen. Verwerkingsrichtlijnen van de verfabrikant in acht nemen. Bij opstaande vezels eventueel lichtjes naschuren. 2e verlaag: pas aanbrengen na volledige droging van de 1e verlaag. Of er verdere verbeurten nodig zijn, is afhankelijk van de glansgrad, de verfint en de belasting van het oppervlak.

Belangrijk: Voor samenhangende oppervlakken uitsluitend producten met hetzelfde serieummer gebruiken (zie op druk op de buitenkant van de kartonnen verpakking). Wand-/plafondlengte met lengteoptegif van 5 à 10 cm = baaslengte.

Overstekende randen zorgvuldig afsnijden. Ondanks strikte kwaliteitsrichtlijnen kunnen op grond van de productie wijzigingen incidenteel fouten optreden. Deze worden aan de rand van het product gemarkeerd en met een lengteoptegif van 0,5 m gecompenseerd. Reclamaties na het aanbrengen van meer dan 10 banen kunnen niet worden erkend.

Voor verdere details wordt verwezen naar het Technisch Informatieblad.

DE CONSEJOS DE APLICACIÓN

PREPARACIÓN: Los soportes deben estar secos, limpios y lisos, y ser estables. Elimine los revestimientos murales antiguos, así como las pinturas y los acabados inestables; lije las pinturas esmaltables y aplique un activador de adhesión apropiado. Lije los soportes que sean estables pero que estén ásperos y desiguales. Nivelar las irregularidades mediante el plástico de fisuras o huecos. Realice un tratamiento previo de los sustratos absorbentes usando una imprimación apropiada. Elimine cualquier moho que se haya formado y trate la superficie de acuerdo con las normas pertinentes. No lije el velo sin pintar! A menos que sea necesario reparar áreas dañadas.

APLICACIÓN DEL ADHESIVO: Aplicar la cola en dispersión sobre la pared con ayuda de un rodillo o de una pistola airless sobre una anchura de 1 ó 2 tiras, de manera homogénea y en cantidad suficiente. En la mayoría de los casos existe otra posibilidad: utilizar una máquina de encolar. Utilizar el adhesivo recomendado para este producto. Para consumos, ver la ficha técnica que corresponde a este revestimiento. Los tiempos de inmersión no son de aplicación. Calcule un tiempo de secado de aproximadamente 12 o 24 horas en condiciones normales (temperatura ambiente de aproximadamente 18° C y humedad relativa del 60%).

EVITAR LAS IRREGULARIDADES DE ESTRUCTURA: Nunca encole el revestimiento mural, el adhesivo se tiene que aplicar en la pared directamente. No utilice una espátula de goma para los velos de gramaje inferior a 200 g/m². Algunos productos están marcados con una línea en la cara posterior para que sirva de guía. Estas marcas están espaciadas con un intervalo aproximadamente de 1 m.

PRESIONAR SOBRE LA PARED Y RECORTAR: Presione con firmeza sobre la superficie con una espátula para papeles pintados, asegurándose de que no haya burbujas. Presione con cuidado hacia el interior de las esquinas el tejido traslapado, y córtelo con un cuchillo afilado, empleando como guía una espátula para papeles pintados o una regla de corte, o simplemente usando tijeras para papeles pintados.

PINTURA: 1º mano: Aplique la pintura uniformemente una vez que el revestimiento de la pared se haya secado por completo. Atégase a las instrucciones del fabricante de la pintura. Lije suavemente. 2º mano: Espere hasta que la primera mano esté completamente seca antes de aplicar la segunda mano. La necesidad de una segunda mano depende del nivel de brillo exigido y de que la superficie esté sometida a un uso intenso.

Importante: Realice siempre una comprobación para asegurarse de que los números de serie sean los mismos cuando aplique el revestimiento mural a zonas adyacentes (consulte la información del exterior de la caja). Una tira = altura de pared/techo más 5 o 10 cm. Recorte el sobrante. A pesar de los estrictos controles de calidad, pueden producirse defectos ocasionales relacionados con la producción. Estos se indican en el borde del producto y se compensan añadiendo 0,5 m a la longitud del rollo. No se aceptan reclamaciones una vez colocadas más de 10 papeles.

Para más información, sírvase consultar la ficha técnica.

DE ARBETSMATIONER

FÖRBEREDELSE: Underlaget måste vara torrt, rent, jämnt och bärande. Ta bort gamla väggbeläggningar och skikt som inte bär vären. Rugga upp högljängsliga färgskikt och stryk ytan med en lämplig primer. Jämna till skrovliga/gjämna, bärande underlag. Jämna till sprickor och hål med spackelmasa. Förbehandla sugande underlag med en lämplig grundfärg. Avslägsa mögel- och svampangrepp samt förbehandla enligt de aktuella riktlinjerna. Slipa in den obelagda glasfiberväven lutom vid partiella skador!!

APPLICERING AV LIM: Applicera limmet jämnt i tillräcklig mängd med färgulle eller luftfritt sprutaggregat på en bredd av 1–2 våder på underlaget. Som alternativ kan du i regel använda en tapetseringsmaskin (limningsmaskin). Använd ett lämpligt lim. Hämta appliceringsmängden i det tekniska

informationsbladet till den aktuella väggbeläggningen. Beakta den tid som väderna ska ligga och dra. Torktiden är cirka 12–24 timmar vid normal rumstemperatur (cirka 18° C och en relativ luftfuktighet på 60 %).

UNDVIK ANDE AV STRUKTURSKILLNADER: Häng aldrig väven upp-och-när eller med insidan ut. Använd inte gummispattel till glasfibervävar under 200 g/m². En markering på baksidan är avsedd för orientering, beroende på kvaliteten. Avståndet mellan markeringarna på baksidan är cirka 1 m.

FASTTRYCKNING OCH SKÄRNING: Tryck tillräckligt hårt med en tapetspatel för att få ett luftfritt resultat. Tryck försiktigt ut tapeten i hörnen och skär av den med hjälp av en cutter-kniv tillsammans med en tapetspatel eller en skärinjal, eventuellt med en tapetax istället.

MÅLNING: 1:a strykningen: Applicera färgen jämnt när väggbeläggningen har torkat helt. Beakta limtillverkarens anvisningar. Efterslita lite lätt på fiber som sticker ut. 2:a strykningen: Gör den andra strykningen först efter att den första strykningen har torkat helt. Nödvändigheten av ytterligare strykningar avgörs av glansgraden, färgtonen och den framtida påfrestringen på ytan.

Viktigt: Använd alltid samma produktserienummer på sammanhängande ytor (se tryck på kartongens utsida). Vägen eller takets längd med ett tillägg på 5–10 cm = vådens längd. Skär rent i ändarna. Trots stränga kvalitetsriktlinjer kan det finnas enstaka produktionsrelaterade fel. De markeras på kanten av tapeten och jämnas ut genom ett längdtillägg på 0,5 m. Reklamationer som görs efter att mer än 10 våder har satts upp godkänns inte.

Ytterligare detaljer hittar du i det tekniska databladet.

DE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE OBRÓBK

PRZYGOTOWANIE: Podłoże musi być suche, czyste, gładkie i nośne. Stare tapety i nieośne powłoki usunąć, polyskleić powłoki malarskie zmotwić i zagruntować gruntem kontaktowym. Krzywizny nierówności wygładzić. Rysy i dziury zaszpachlować. Chłonne podłoże zagruntować odpowiednim gruntem. Pleśnie włą. grzyby usunąć a następnie podłoże oobrobić zgodnie z przyjętymi zasadami. Niepomalowaną flizelinę nie szlifować (z wyjątkiem punktowych uszkodzeń)!

NAKLADANIE KLEJU: Klej nałożyć w dostatecznej ilości bezpośrednio na podłoże - przy pomocy wałka malarskiego lub pistoletowo - na odinku odpowiadającemu szerokości 1–2 brytów materiału. Alternatywnie można użyć aparatu tapetarskiego (aparat klejający). Do klejenia używać odpowiedniej klej. Ilość kleju podana jest w stosownej karcie technicznej okładziny tapetowej. Nie trzeba czekać na aktywację. Czas schnięcia wynosi ok. 12–24 godz. w normalnej temperaturze pomieszczenia (ok. 18° C i przy wilgotności względnej powietrza ok. 60%).

UNIKANIE RÓŻNIC STRUKTURALNYCH: Nigdy nie przyklejać stron niewłaściwą lub niegodziwą z przebiegiem wzorców. Flizelinę o gramaturze poniżej 200 g/m² nie prasować szpachlem gumowym. W zależności od produktu na stronie odwrotnej znajduje się oznaczenie dla orientacji. Odległość oznaczenia pomiędzy brytami wynosi ok. 1 m.

ODCIKANIE I ODCINANIE: Całą powierzchnię wyprasować z odpowiednią siłą przy pomocy szpachli, aby pozbyć się pęcherzy. Nadatki odcinać do naroży i przy pomocy szpachli lub liniełu odciąć ostrym nożykiem, włą. jak powyżej nożycami.

MALOWANIE: Pierwsze malowanie: farbę nanosić równomiernie dopiero po całkowitym wyschnięciu tapety. Przestrzegać dokumentacji technicznej producenta farby. W przypadku odstągniętych włókienek lekko je zeszlifować. Drugie malowanie: dopiero po całkowitym wyschnięciu pierwszej warstwy. Konieczność wykonania kolejnych warstw malowania zależy od stopnia polyskleśności, intensywności koloru i wymagania jakościowego powierzchni.

Ważne: na ścianach sąsiadujących ze sobą używać tylko produktów z tej samej serii (patrz nadruk na kartonie). Odmierzać produkt o długości większej o 5 do 10 cm niż ściana/sufit. Nadatki dokładnie i czysto odciąć. Pomimo rygorystycznej kontroli jakości produkcji mogą wystąpić drobne błędy. Oznaczone są one na brzegu materiału oraz kompensowane dodatkowym produktem 0,5 m na długości. Reklamacje o przyklejeniu 10 i więcej brytów mogą zostać odrzucone.

Pozostałe informacje zawiera się w karcie technicznej produktu.